



# **VENTSPILS AUGSTSKOLA**

**TULKOŠANAS STUDIJU FAKULTĀTE**

**AKADĒMISKĀ MAĢISTRA STUDIJU PROGRAMMA**

**VALODAS UN KULTŪRVIDE**

**LICENCĒŠANAS MATERIĀLI**

Programmas kods: 45222  
(saskaņā ar MK noteikumiem Nr.990  
„Noteikumi par Latvijas izglītības klasifikāciju”, 02.12.2008.)

Studiju programmas direktore  
Dr.paed. Vita Balama

Ventspils 2017

ATBALSTĪTS APSTIPRINĀŠANAI VeA SENĀTĀ  
VeA TSF Domes sēdē 2017. g. 4.aprīlī, protokola Nr.6  
VeA TSF Domes priekšsēdētāja A. Dubova

APSTIPRINĀTS  
VeA Senāta sēdē 2017. g. 12. aprīlī, lēmuma Nr. 17-65  
VeA Senāta priekšsēdētāja G. Hilķeviča



## Saturs

1. STUDIJU PROGRAMMAS MĒRĶI UN UZDEVUMI.....	4
1.1. Prasības attiecībā uz iepriekšējo izglītību.....	4
1.2. Programmas mērķi, uzdevumi un plānotie rezultāti.....	4
1.3. Studiju programmas apguves rezultāti zināšanu, prasmju un attieksmju formā.....	6
2. STUDIJU PROGRAMMAS ORGANIZĀCIJA .....	7
2.1. Studiju programmas plāna atbilstība struktūrvienības mērķiem un uzdevumiem .....	7
2.2. Studiju programmas iekšējā kvalitātes mehānisma darbība .....	8
3. STUDIJU PROGRAMMAS UN TAJĀ IEKĻAUTO STUDIJU KURSU, PRAKTISKO NODARBĪBU UN SEMINĀRU u. c. STUDIJU PASĀKUMU APRAKSTA ANOTĀCIJA .....	8
3.1. Tālākizglītības iespējas.....	8
3.2. Programmas struktūra.....	9
4. VĒRTĒŠANAS SISTĒMA .....	11
5. STUDIJU PROGRAMMAS PRAKTISKĀ REALIZĀCIJA.....	13
5.1. Izmantotās studiju metodes un formas .....	13
5.2. Akadēmiskā personāla pētniecības darbība un tās ietekme uz studiju darbu .....	14
5.3. Studējošo iesaistīšana pētniecības projektos .....	14
6. STUDIJU PROGRAMMAS PERSPEKTĪVAIS NOVĒRTĒJUMS SAISTĪBĀ AR UZDEVUMIEM ES KOPĒJĀS STRATĒGIJAS ĪSTENOŠANĀ .....	15
6.1. Programmas obligātā satura atbilstība valsts akadēmiskās augstākās izglītības standartiem .....	15
6.2. Salīdzinājums ar citām Latvijas un ārvalstu augstskolu studiju programmām .....	16
6.3. Darba devēju aptaujas par absolventu nodarbinātību nākamajiem sešiem gadiem .....	20
7. STUDIJU PROGRAMMĀ NODARBINĀTAIS AKADĒMISKAIS PERSONĀLS .....	20
7.1. Akadēmiskā personāla skaits.....	20
7.2. Akadēmiskā personāla kvalifikācijas atbilstība struktūrvienības mērķu un uzdevumu īstenošanai .....	21
7.3. Programmas profilējošo zinātņu nozari pārstāvošu zinātņu doktoru vai profesoru iesaiste programmas realizācijā .....	21
7.4. Akadēmiskā personāla atlases, atjaunošanas, apmācības un attīstības politika nākamajiem sešiem gadiem .....	21
8. FINANSĒŠANAS AVOTI UN INFRASTRUKTŪRAS NODROŠINĀJUMS .....	22
8.1. Finansēšanas avoti.....	22
8.2. Infrastruktūras nodrošinājums Ventspils Augstskolā .....	23
8.3. Ventspils Augstskolas bibliotēkā pieejamie resursi .....	24
9. ĀRĒJIE SAKARI.....	24
9.1. Sadarbība ar darba devējiem .....	24
9.2. Sadarbība ar Latvijas un ārvalstu augstskolām.....	25
9.3. Pasniedzēju mobilitāte.....	25
10. DOKUMENTS, KAS LICENCĒJAMĀS STUDIJU PROGRAMMAS LIKVIDĀCIJAS GADĪJUMĀ APLIECINA STUDENTU IESPĒJU TURPINĀT IZGLĪTĪBU CITAS AUGSTSKOLAS STUDIJU PROGRAMMĀ .....	26

## 1. STUDIJU PROGRAMMAS MĒRĶI UN UZDEVUMI

### 1.1. Prasības attiecībā uz iepriekšējo izglītību

Lai uzsāktu studijas akadēmiskajā maģistra programmā „Valodas un kultūrvide”, kas tiks realizēta Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātē, ir nepieciešama **bakalaura izglītība** humanitārajās zinātnēs.

Uzņemot programmā, tiek vērtēti studiju rezultāti **bakalaura izglītības līmenī** un angļu valodas zināšanas un prasmes. Studentus uzņem programmā konkursa kārtībā pēc angļu valodas testā iegūto punktu skaita un individuālām pārrunām. Saskaņā ar konkursa rezultātiem, pretendenti jāreģistrējas studijām Ventspils Augstskolā un jānoslēdz studiju līgums.

Uzņemšanas kārtību reglamentē VeA uzņemšanas noteikumi.

Studiju programmā plānots uzņemt ārvalstu pilsoņus, kuriem ir angļu valodas prasmes B2/C1 vai augstākā līmenī (ko apliecina attiecīgs valodu prasmju apguves sertifikāts: IELTS, TOEFL, London Language Test, Longman Language Test, kas pielīdzināts Eiropas valodu prasmju līmeņu ietvaram, vai valodas prasmju apliecinājums (rekomendācija un sekmju izraksts) no iepriekšējās (bakalaura) studiju vietas). Tiesības studēt šajā studiju programmā ir LR pilsoņiem un personām, kurām ir tiesības uz Latvijas Republikas izdotu nepilsoņu pasi, kā arī personām, kurām ir izsniegtas pastāvīgās uzturēšanās atļaujas. Ārzemnieki Ventspils Augstskolā var studēt saskaņā ar Augstskolu likuma 83. un 85. pantu.

### 1.2. Programmas mērķi, uzdevumi un plānotie rezultāti

Programmas **stratēģiskos mērķus un galvenos uzdevumus** nosaka *Noteikumi par valsts akadēmiskās izglītības standartu* (LR MK 13.05.2014. noteikumi Nr. 240) saskaņā ar Izglītības likuma 14.panta 19.punktu.

Maģistra studiju programma “Valodas un kultūrvide” tiks realizēta Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātē studiju virzienā “Valodu un kultūras studijas, dzimtās valodas studijas un valodu programmas”.

Studiju programmas **stratēģiskie mērķi** ir:

- nodrošināt studējošiem padziļinātu teorētisko zināšanu iegūšanu un pētniecības iemaņu un prasmju attīstīšanu;
- nodrošināt Latvijas un starptautiskajā darba tirgū konkurētspējīgu speciālistu sagatavošanu;
- nodrošināt speciālistu sagatavošanu privātām tautsaimnieciskām struktūrām darbam Latvijā, citās Eiropas Savienības dalībvalstīs un ārvalstīs ārpus ES;
- nodrošināt ekonomikas, kultūras un sociālajām vajadzībām atbilstošas studijas;
- nodrošināt nozares zinātņu teorētiskajos pamatos sakņotas, akadēmiskās izglītības standartiem atbilstošas akadēmiskās maģistra studijas.

Studiju programmas **specifiskais mērķis** ir sagatavot speciālistus, kuri spēj:

- orientēties valodas, kultūras un starpkultūru komunikācijas jautājumos, un kuri padziļināti pārzina izvēlētās valodas un attiecīgās nācijas kultūru, ņemot vērā attiecīgos starpkultūru un starpdisciplināros aspektus.
- līdzās praktiskajām zināšanām un prasmēm spēj patstāvīgi veikt zinātniski pētniecisko darbu valodniecībā, īpašu vērību pievēršot starpdisciplināritātes sniegtajām iespējām mūsdienu pētniecībā;
- balstoties uz iegūto izglītības un metodisko bāzi, kā arī apgūto prasmju un iemaņu kompleksu, konkurēt darba tirgū un operatīvi reaģēt uz izmaiņām tajā;
- sekmīgi apgūt tālāku izglītību studijās doktorantūras programmās.

#### Studiju programmas **uzdevumi** ir:

- sniegt studentiem tādu teorētisko zināšanu un prasmju kopumu izvēlētās valodas, kultūras un starpkultūru komunikācijas jautājumos, kā arī citās jomās, kas tiem pēc maģistra studiju programmas absolvēšanas ļautu sekmīgi konkurēt un iespējami ātri adaptēties darba vidē un sekmīgi iekļauties darbā Latvijas, Eiropas Savienības vai citu valstu pārvaldes institūcijās;
- sagatavot studentus tālākām studijām doktorantūras programmās Latvijā (tostarp, Ventspils Augstskolas un Liepājas Universitātes kopīgajā starpaugstskolu doktorantūras programmā “Valodniecība”) un ārzemēs, sniedzot tiem padziļinātas iemaņas pētniecības darbā, kas tiek nodrošināts ar pētniecības metožu kursu apguvi;
- sekmēt absolventu konkurētspēju starptautiskajā darba tirgū;
- nodrošināt studiju kvalitāti, pamatojoties uz Latvijas ārējo kvalitātes nodrošināšanas sistēmu un Ventspils Augstskolas iekšējo kvalitātes nodrošināšanas sistēmu, pilnveidojot mācību procesa metodisko, zinātnisko un materiāli tehnisko nodrošinājumu un veicinot sadarbību ar citām Latvijas un ārvalstu augstskolām;
- nodrošināt studentiem iegūto zināšanu un prasmju izmantošanu, analizējot dažādas problēmsituācijas, gadījumu piemērus un risinot praktiskus uzdevumus;
- pilnveidot studentu prasmi pastāvīgi attīstīt savu akadēmisko zināšanu līmeni;
- savlaicīgi pārveidot programmas saturu un pasniegšanas metodes, reaģējot uz izmaiņām starptautiskajā darba tirgū, kā arī pareizi prognozējot izmaiņas tālākā nākotnē.

#### Plānotie rezultāti:

Balstot studiju programmu uz sistēmiskuma principa un akcentējot tajā valodu prasmju un starpkultūru komunikācijas lomu tautsaimniecisko struktūru racionālas darbības nodrošināšanā, panākt, lai maģistra studiju noslēgumā studenti spētu:

- a) izprast un ar mūsdienu zinātņu attīstības līmenim atbilstošām metodēm strādāt starpkultūru un daudzvalodības vidē gan vietēja, gan globāla rakstura uzņēmumos un institūcijās;
- b) izprast saiknes starp uzņēmumu un starptautisko vidi, atbilstošām starpkultūru komunikācijas darbībām sabiedrisko attiecību un mediju komunikācijas vidē, un sabiedrisko attiecību vadītāja lomu šo saikņu veidošanā;
- c) uzsākt pastāvīgu darbību starptautiskā mediju un starpkultūru komunikācijas vidē, kas saistīta ar sabiedrisko attiecību pārvaldību;

- d) sekmīgi turpināt pētniecisko un zinātnisko darbību, tostarp izstrādāt promocijas darbu, turpinot studijas doktorantūrā, pielietojot apgūto metodoloģiju praktiskos pētījumos par starpkultūru komunikācijas un valodniecības attīstību mūsdienu globalizācijas vidē.

### ***1.3. Studiju programmas apguves rezultāti zināšanu, prasmju un attieksmju formā***

Akadēmiskās maģistra studiju programmas „*Valodas un kultūrvide*” akadēmiskā maģistra grāda iegūšanai saturs nodrošina profesionālo kompetenci jeb zināšanu un prasmju kopumu:

**a) zināšanas**

- padziļināta izpratne par starpkultūru komunikācijas jēdzieniem, principiem, teorijām un modeļiem;
- padziļināta izpratne par inovācijām un jaunākajām tendencēm un pieejām valodniecības starpdisciplinārajā aspektā;
- padziļināta izpratne par lokālā un globālā uzņēmuma ārējo un iekšējo vidi ar ievirzi uz starpkultūru komunikāciju;
- padziļināta izpratne par mediju valodu un kultūru ietekmi uz starptautisko uzņēmējdarbību un tās pārvaldību, par dažādu jomu uzņēmumu sabiedrisko attiecību darbības organizēšanu un ar to saistītajām metodēm un līdzekļiem.

**b) prasmes un spējas:**

- spēja patstāvīgi izmantot teoriju, metožu un problēmu risināšanas prasmes, lai veiktu augsti kvalificētas profesionālas valodniecības funkcijas vai pētniecisku darbību attiecībā uz vietēja vai starptautiska mediju uzņēmuma starptautisko darbību un pārvaldību;
- spēja argumentēti izskaidrot un diskutēt par sarežģītiem un sistēmiskiem starptautisko mediju un valodu kultūrvides aspektiem gan ar speciālistiem, gan nespeciālistiem;
- spēja patstāvīgi virzīt savu kompetenču pilnveidi un specializāciju starpkultūru komunikācijā un valodniecībā;
- spēja uzņemties atbildību par mediju valodu grupu darba rezultātiem un to analīzi;
- spēja veikt inovācijas valodniecībā un starpkultūru komunikācijā;
- spēja veikt savu darbu, pētniecību un tālāku mācīšanos valodniecības, starpkultūru komunikācijas jomā sarežģītos un neprognozējamos apstākļos, nepieciešamības gadījumā tos pārveidojot un lietojot jaunas pieejas.

**c) attieksmes:**

- attīsta spēju patstāvīgi formulēt un kritiski analizēt sarežģītas zinātniskas un profesionālas problēmas, kas saistītas ar mediju valodas, starpkultūru komunikācijas un sabiedrisko attiecību jomu, pamatojot savus lēmumus un nepieciešamības gadījumā veicot papildu analīzi;
- attīsta spēju integrēt dažādu jomu zināšanas, tostarp mārketingā, uzņēmējdarbībā un valodniecībā, dod ieguldījumu jaunu zināšanu radīšanā, pētniecības vai profesionālās darbības valodniecībā metožu attīstībā;

- parāda izpratni un ētisko atbildību par zinātnes rezultātu vai profesionālās darbības, kas saistīta ar starpkultūru komunikāciju un valodu daudzveidību, ietekmi uz vidi un sabiedrību.

## 2. STUDIJU PROGRAMMAS ORGANIZĀCIJA

### *2.1. Studiju programmas plāna atbilstība struktūrvienības mērķiem un uzdevumiem*

Studiju programmas studiju plāns pieejams VeA Tulkošanas studiju fakultātē.

Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes akadēmiskās maģistra studiju programmas “*Valodas un kultūrvidē*” apjoms ir 80 kredītpunkti (120 ECTS), ko studenti apgūs 2 studiju gados jeb četros studiju semestros. Akadēmiskā studiju programma tiks realizēta divos apakšvirzienos, no kuriem viens apakšvirziens “*Valodas un kultūrvidē: starpkultūru komunikācija*” tiks realizēts pilna laika studiju formā angļu valodā; un otrs apakšvirziens “*Valodas un kultūrvidē: valodniecība*” tiks realizēts pilna laika studiju formā angļu un latviešu valodā.

Programmas īstenošanu pārziņā un organizē Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultāte, pieaicinot docētājus no Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes, Ekonomikas un pārvaldības fakultātes, Informācijas tehnoloģiju fakultātes, kā arī citām Latvijas un ārvalstu augstākās izglītības iestādēm. Maģistra darbu vadīšanai tiks piesaistīti speciālisti ar atbilstošu kvalifikāciju un izglītības līmeni (doktora vai vismaz maģistra grāds) no ārpusaugstskolas iestādēm un organizācijām. Programmas realizācijā aktīvi piedalīsies Ventspils Augstskolas TSF pētnieki.

Akadēmiskās maģistra programmas īstenošanā iesaistīti pamatā VeA mācību spēki – 85% no visa iesaistītā akadēmiskā personāla VeA ir pamata ievēlēšanas vai darba vieta. 75% no programmas realizācijā iesaistītajiem docētājiem ir doktora grāds, ilggadēja praktiskā pieredze un kompetence atbilstošajā jomā.

Akadēmiskā maģistra programma nodrošina arī studējošo mobilitāti. Iecerēta studentu apmaiņa Erasmus+ programmas ietvaros ar Vācijas Eiropas universitāti Flensburgā un citām VeA sadarbības partneraugstskolām.

Jau veidojot Ventspils Augstskolu par vienu no tās galvenajiem darbības uzdevumiem tika noteikts nodrošināt Kurzemes reģiona privātās, valsts un pašvaldību institūcijas ar kvalitatīvi sagatavotiem speciālistiem, tādējādi paaugstinot arī šo institūciju konkurētspēju dažādos aspektos un vienlaikus veicinot arī starpkultūru sadarbības attīstību reģionā, kā arī valstī un starptautiskā mērogā. Šis uzdevums savu aktualitāti nav zaudējis arī šobrīd un tas ir nostiprināts gan Ventspils Augstskolas Senāta 2016.gadā apstiprinātajā Attīstības stratēģijā līdz 2020.gadam, kura ir cieši saistīta ar Ventspils pilsētas attīstības stratēģiju 2014.-2020.-2030 un Ventspils IKT stratēģiju 2014.-2020, kurā ievērojama loma paredzēta “īpaši talantīgo jauniešu un ārvalstu studentu piesaiste un kvalitatīvs, augstas reputācijas studiju satura piedāvājums augstākās [...] izglītības iestādēs.”

Lai veicinātu valodu un kultūras studiju virziena studiju programmām izvirzīto mērķu iespējami pilnvērtīgu sasniegšanu starpkultūru komunikācijas attīstības un tās konkurētspējas nostiprināšanas jomā, studentiem jau studiju laikā piedāvāta iespēja tālāk attīstīt savas valodu un starpkultūru komunikācijas prasmes. Šajā procesā iespējams izmantot arī speciālās augstskolas struktūrvienības Kurzemes Tehnoloģiju

pārneses kontaktpunkta, Uzņēmējdarbības, inovāciju un reģionālās attīstības centra, kā arī Ventspils Augsto tehnoloģiju parka un Ventspils brīvostas piedāvātās iespējas. Atbalsts valodu un kultūras studijām tiek organizēts ciešā sadarbībā ar Ventspils pilsētas domi.

## **2.2. Studiju programmas iekšējā kvalitātes mehānisma darbība**

VeA TSF akadēmiskā maģistra studiju programmas īstenošanas iekšējais kvalitātes nodrošināšanas mehānisms pamatojas gan uz vairākkārtīgu studiju rezultātu – zināšanu, prasmju, attieksmju pārbaudi vairākās formās, gan arī uz studiju procesa kvalitātes izvērtējumu sagatavojot un koleģiālajās augstskolas pārvaldības institūcijās – TSF Valodu un kultūras studiju virziena studiju programmas padomē, TSF Domē un VeA Senātā izskatot un apstiprinot gadskārtējos studiju programmas pašnovērtējuma ziņojumus. Minētā vairākkārtīgā studiju rezultātu pārbaude, savukārt, ietver:

- studiju programmā paredzētos kārtējos pārbaudījumus,
- starpdisciplināru kontroli – studiju programmas īstenošanas tālākos posmos iesaistītajiem mācībspēkiem vērtējot un izsakot savus viedokļus par līmeni, kādā studenti ir apguvuši šo priekšmetu sekmīgai apgūšanai nepieciešamos un studiju programmā paredzētos izejas rezultātus (priekšzināšanas, atbilstošās prasmes utt.),
- studiju programmas gala pārbaudījumu, kas ietver maģistra darba izstrādi un aizstāvēšanu, kurā studentiem jāapliecina studiju programmai atbilstošo galveno kompetenču, zināšanu un prasmju apgūšanas līmenis un kura izvērtēšanā piedalās maģistra darba aizstāvēšanas komisija, kas sastāv gan no VeA, mācībspēkiem, gan darbadevēju pārstāvjiem.

Minēto studiju kvalitātes nodrošināšanas darbu organizē atbilstošo priekšmetu atbildīgie mācībspēki, bet to atbilstoši piešķirtajam kompetences līmenim koordinē, studiju programmas direktors, TSF dekāns un VeA mācību prorektors. Atgriezeniskā saite ar studentiem un absolventiem tiek nodrošināta atbilstošas gadskārtējas anketēšanas un saņemto atbilžu analīzes ceļā, administrācijai pārrunājot iegūtos rezultātus ar katru konkrēto docētāju un studentu pārstāvjiem.

## **3. STUDIJU PROGRAMMAS UN TAJĀ IEKĻAUTO STUDIJU KURSU, PRAKTISKO NODARBĪBU UN SEMINĀRU u. c. STUDIJU PASĀKUMU APRAKSTA ANOTĀCIJA**

Programmas ilgums – 2 gadi (4 semestri).

Programmas apjoms - 80 kredītpunkti (120 ECTS).

Studiju veids - pilna laika studijas.

Mācību valoda: angļu valoda un/vai latviešu valoda

Kredītpunktu saturs : 1 KP = studējošā 40 akadēmisko stundu darba apjoms vienā studiju nedēļā, kurā 40% stundu paredzēts kontaktstundām (taču ne mazāk kā 30%).

Pēc programmas apguves piešķir humanitāro zinātņu maģistra grādu.

### **3.1. Tālākizglītības iespējas**

Programmas apguves rezultātā piešķirtais akadēmiskā maģistra grāds dod tiesības:

1. izpildot uzņemšanas prasības attiecīgajā maģistra programmā, turpināt izglītību kādā citā akadēmiskā maģistra vai profesionālā maģistra studiju programmā;



2. turpināt studijas kādā no doktorantūras programmām.

### 3.2. Programmas struktūra

LR MK noteikumu projekts „Noteikumi par valsts akadēmiskās izglītības standartu” (Rīgā, 2014.g. 13. maijā) nosaka maģistra studiju programmas obligāto saturu (noteikumu 14.-22. punkti). Licencējamās maģistra studiju programmas saturs, struktūra un plānojums veidots, ievērojot visas minētā dokumenta prasības.

#### Studiju programmas saturs

(studiju kursu apraksti pielikumā sakārtoti pēc to secības programmas saturā)

Programmā ietilpst sekojošas kursu grupas:

##### 1. tabula Kursu grupas

1.	Obligātā daļa A	28 KP
2.	Ierobežotās izvēles daļa B	26 KP
3.	Brīvās izvēles daļa C	6 KP
4.	Maģistra darbs (min. 20 KP)	20 KP
	<b>Kopā</b>	<b>80 KP</b>

Kopīgās akadēmiskās maģistra studiju programmas **obligātās daļas kursi** piedāvā iespēju padziļināti apgūt tēmas, kuras ir tieši vai netieši saistītas ar tehnoloģiju izmantošanu valodu un kultūras studijās, starpkultūru komunikācijas un valodu kompetences attīstīšanu un zināšanas kuras ir būtiskas, lai sekmīgi veiktu pētniecisko un analītisko darbību gan studiju laikā, gan vēlākās studijās un pētniecībā. Šie studiju kursi aptver gan starpkultūru komunikācijas teorijas un modeļus, gan valodniecības pētījumu starpdisciplināros principus, struktūru un metodoloģiju, gan zinātņu nozares attīstības tendences un aktuālas problēmas, gan arī aplūko problēmas starpnozaru aspektā.

##### 2.tabula Obligātās daļas kursi

Kursa nosaukums	Sem.	KP
<b>OBLIGĀTĀS DAĻAS KURSI (A DAĻA) 32 KP</b>		
Starpkultūru komunikācijas teorijas un modeļi	1	2
Valodniecības pētījumi starpdisciplinārā aspektā	1	2
Diskursa pētījumi un mainīgā sabiedrība	1	2
Kultūras vēsture digitālajā pasaulē	2	8
Tulkojuma loma saziņā senatnē un mūsdienās	3	2
Tehnoloģijas valodu un starpkultūru komunikācijā	3	4
Starpdisciplināro pētījumu metodoloģija I, II, III	1,2,3	6
Lingvistiskā kultūranalīze	3	2
<b>KOPĀ</b>		<b>28</b>

**Obligātās izvēles daļas (B daļas) kursi** nodrošina teorētisko un specifisko zināšanu un prasmju apguvi atbilstoši valsts un privāto struktūru, institūciju un iestāžu darbības principiem starpkultūru komunikācijas un valodu studiju kompetences ietvaros:

##### 3.tabula Obligātās izvēles daļas kursi

Kursa nosaukums	Sem.	KP
<b>IEROBEŽOTĀS IZVĒLES DAĻA (B DAĻA) 26 KP</b>		
Mūsdienu Ķīnas kultūra un vēsture	2	4
Ķīniešu valodas kontrasti	1,2,3	8

Specializācija 1: Vācu kultūra un tradīcijas**	3	2
Specializācija 1: Vācu valodas attīstības tendences mūsdienu medijos**	1,2,3	8
Specializācija 2: Krievu kultūras mūsdienu attīstības tendences **	3	2
Specializācija 2: Krievu valoda plašsaziņas medijos **	1,2,3	8
Specializācija 3: Britu kultūras sastatījums reālajā un digitālajā vidē **	3	2
Specializācija 3: Angļu valodas īpatnības plašsaziņas līdzekļos **	1,2,3	8
<b>Programmas apakšvirziens: Valodas un kultūrvidē starpkultūru komunikācija*</b>		
Mediju valodas analīzes korpuslingvistiskais aspekts	1	2
Mārketinga starpkultūru aspekti	3	2
<b>Programmas apakšvirziens: Valodas un kultūrvidē valodniecībā*</b>		
Rakstveida saziņa teorijā un praksē	1	2
Mutvārdu saziņa teorijā un praksē	1	2

\* no diviem apakšvirzieniem ir jāizvēlas viens

\*\* no trīs specializācijām ir jāizvēlas viena

**Brīvās izvēles daļas (C daļas) kursi** nodrošina maģistriem papildus zināšanas par kultūru mijdarbību un saskarsmes problēmām, to risinājumiem, kā arī dod iespēju apgūt papildus citas svešvalodas. Piedāvāto kursu izvēle ir atkarīga no kursu piedāvājuma Ventspils Augstskolā. Brīvās izvēles kursus paredzēts apgūt 1, 2, 3 semestros, katrā 2 KP apjomā.

#### 4.tabula Brīvās izvēles daļas (C daļas) kursi

Kursa nosaukums	Sem.	KP
<b>BRĪVĀS IZVĒLES DAĻA (C DAĻA) 6 KP</b>		
Sabiedriskās attiecības		2
Latīņu civilizācija, kultūra un valoda		4
Dailīteratūras tekstu tulkošana		2
Papildus svešvaloda (spāņu, franču, u.c.)		4

*Maģistra darba rakstīšanas vadlīnijas pieejamas Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātē.*

**Kursa darbs un maģistra darbs** ir apmācības formas, kas nostiprina teorētiskajosursos apgūtās zināšanas, tās pielietojot praktiskā darbā. **Maģistra darbs** ir patstāvīgi realizēts projekts, kas sastāv no teorētiskās un praktiskās daļas, un tiek aizstāvēts gala pārbaudījumu komisijā. Maģistra darbs ir studenta kompetences apliecinājums zinātniskā maģistra grāda iegūšanai. Maģistra darba izstrādes posmi:

1. problēmas identificēšana, pētniecības jautājumu un uzdevumu formulēšana, hipotēzes izvirzīšana;
2. problēmas analīze un iespējamo risinājumu izvēle;
3. uzdevumu praktiska realizācija, izmantojot efektīvas un inovatīvas risinājuma metodes un pieejas;
4. maģistra darbā iegūto rezultātu izvērtējums.

Maģistra darba izstrādāšana un aizstāvēšana parāda, ka students studiju laikā ir pietiekošā apjomā apguvis teorētiskās zināšanas un praktiskās pētījumu iemaņas atbilstoši studiju programmas un standarta prasībām.

Studentam ir dotas iespējas izvēlēties maģistra darba tēmu pašam, vai arī izmantot pasniedzēju ieteiktas tēmas.

Akadēmiskās maģistra programmas realizācijā tiks iesaistīti Ventspils Augstskolas un citu augstskolu mācību spēki tālāk minēto programmas kursu docēšanā (kursu aprakstus un docētāju CV skatīt pielikumos Nr.1 un 2).

#### 5. tabula Programmas realizācijā iesaistītie mācītāji

Nr. p.k.	Vārds (vārdi), uzvārds	Amats	Izglītība: akadēmiskais vai zinātniskais grāds	Ievēlēts vai uz laiku pieņemts darbā	Pasniedzamie studiju kursi
1.	Juris Baldunčiks	Profesors	Dr.philol.	Ievēlēts	Angļu valodas īpatnības plašsaziņas līdzekļos
2.	Agita Baltgalve	Asoc.profesore	Dr.philol.	Darba līgums	Mūsdienu Ķīnas kultūras vēsture
3.	Dzintra Lele-Rozentāle	Asoc.profesore	Dr.philol.	Ievēlēta	Vācu kultūra un tradīcijas; Mutvārdu saziņa teorijā un praksē
4.	Vita Balama	Docente	Dr.paed.	Ievēlēta	Starpkultūru komunikācijas teorijas un modeļi; Kultūras vēsture digitālajā pasaulē
5.	Guntars Dreijers	Docents	Dr.philol.	Ievēlēts	Britu kultūras sastatījums reālajā un digitālajā vidē; Mediju valodas analīzes korpuslingvistiskais spekts; Kultūras vēsture digitālajā pasaulē
6.	Agnese Dubova	Docente	Dr.philol.	Ievēlēta	Rakstveida saziņa teorijā un praksē; Vācu valodas attīstības tendences; Valodniecības pētījumi starpdisciplinārā aspektā
7.	Kārlis Krēsliņš	Docents	PhD	Ievēlēts	Tehnoloģijas valodu un starpkultūru komunikācijā
8.	Egita Proveja	Docente	Dr.philol.	Ievēlēta	Tulkojuma loma saziņā senatnē un mūsdienās; Vācu valodas attīstības tendences; Lingvistiskā kultūranalīze
9.	Tatjana Stoikova	Docente	Dr.philol.	Ievēlēta	Krievu kultūras attīstības tendences; Krievu valoda plašsaziņas līdzekļos
10.	Inta Ozola	Lektore	Mag.soc.	Darba līgums	Mārketinga starpkultūru aspekti; Sabiedriskās attiecības
11.	Ineta Stadgale	Lektore	Mg.philol.	Ievēlēta	Diskursa pētījumi un mainīgā sabiedrība; Latīņu valoda, civilizācija un kultūra; Kultūras vēsture digitālajā pasaulē
12.	Jānis Veckrācis	Lektors	Mg.philol.	Ievēlēts	Starpdisciplināro pētījumu metodoloģija

#### 4. VĒRTĒŠANAS SISTĒMA

Ventspils Augstskolā mācību un zināšanu novērtēšanas metodes ir objektīvas un tiek konsekventi izmantotas pedagogiskajā darbībā, tās atbilst 2014. gada 13. maija Ministru kabineta noteikumu projekta „Noteikumi par valsts akadēmiskās izglītības standartu” prasībām un balstās uz sekojošiem principiem:

- vērtēšanas atklātības princips – atbilstoši izvirzītajiem studiju programmas mērķiem un uzdevumiem, kā arī studiju kursu mērķiem Ventspils Augstskola ir noteikusi prasību kopumu studiju rezultātu vērtēšanai;
- vērtējuma obligātums - nepieciešamība iegūt pozitīvu vērtējumu par programmas saturu apguvi, t.i. par katru programmā apguvei paredzēto studiju kursu;

- vērtēšanā izmantoto pārbaudes veidu dažādība, kā pamatformas lietojot ieskaites un eksāmenus;

- vērtējuma atbilstība – pārbaudes darbos studentiem tiek dota iespēja apliecināt savas analītiskās, radošās un pētnieciskās spējas, apgūtās zināšanas un zinātnisko atziņu lietošanas prasmi;

- prasību atklātība un skaidrība – uzsākot studijas, studējošais tiek informēts par atbilstošā studiju kursa saturu, prasībām un vērtēšanas procedūru.

Akadēmiskajā maģistra studiju programmā iesaistītais docētāju kolektīvs savā akadēmiskajā darbībā cenšas nodrošināt, lai studiju un zināšanu novērtēšanas metodes būtu objektīvas un tiktu konsekventi ievērotas. Ikvienu pārbaudījuma saturam un apjomam ir jāatbilst attiecīgā studiju kursa programmā norādītajam.

Studiju rezultāti VeA tiek vērtēti divos aspektos – ar kvalitatīvo vērtējumu – izliekot atzīmi atbilstoši Latvijas augstākās izglītības sistēmā pieņemtajai 10 ballu skalai eksāmenu (tāpat arī maģistra darbu, kursa darbu, kontroldarbu, patstāvīgo darbu) gadījumā, vai arī ar vērtējumiem „ieskaitīts” un „neieskaitīts” ieskaites gadījumā, kā arī ar kvantitatīvo vērtējumu – kredītpunktu skaitu atbilstoši studiju kursa apjomam, kur 1 kredītpunkts atbilst 40 studiju darba stundām.

Vērtēšanas sistēmas elementi, ar kuru palīdzību studiju programmas realizācijas procesā programmas docētāji un programmas vadība nosaka atbilstošā izvirzītā mērķa sasniegšanas pakāpi, ir atspoguļota sekojošajā 3.tabulā.

**6. tabula. Studiju programmas realizācijas mērķu sasniegšanas vērtēšanas sistēma**

<b>Studiju programmas realizācijas mērķi</b>	<b>Vērtēšanas sistēma mērķu sasniegšanas pakāpes noteikšanai</b>
1. Zināšanas, kas jāiegūst maģistram: - jāiegūst humanitāro zinātņu maģistra grādam atbilstošas zināšanas, kā arī zināšanas sociālo un humanitāro zinātņu jomās, lai spētu pildīt atbilstoša speciālista funkcijas vai arī spētu mācīties maģistrantūrā.	Eksāmeni, studiju darbi, kā arī referātu atzīmes
2. Nepieciešamās iemaņas un prasmes: - pētnieciskā darba iemaņas; - prasme izmantot iegūtās teorētiskās zināšanas konkrēta uzdevuma formulēšanā un risināšanā; - prasme izmantot datorus un atbilstošas datorprogrammas, kā arī citus IT sasniegumus šo uzdevumu risināšanā.	Izpildītais kursa darbs, praktiskie darbi, to izpildes novērtējums, kā arī piedalīšanās dažādos konkursos un tur ieņemtās vietas
3. Maģistra akadēmiskā grāda ieguvējam jābūt spējīgam: - nepārtraukti uzturēt savas zināšanas konkurētspējīgā līmenī, tās atjauninot un paaugstinot to līmeni; - izpildīt atbilstošā līmeņa speciālista funkcijas.	Izstrādātā maģistra darba līmenis un vērtējums, kā arī darba devēju atsauksmes

Studiju kursa apguve ir sekmīga, ja studiju programmā un kursa aprakstā noteiktās prasības ir izpildītas līdz atbilstošās pārbaudījumu sesijas beigām, izņemot gadījumus, kad saņemts pārbaudījuma kārtošanas termiņa pagarinājums, par kura piešķiršanu tiesīga lemt VeA Mācību daļa, bet strīdus gadījumā akadēmiskās maģistra studiju programmas administrēšanā iesaistītie pārstāvji.

Maģistra studiju noslēgumā studentam ir jāizstrādā un jāaizstāv maģistra darbs, kura izvērtēšanā piedalās VeA TSF valodu un kultūras studiju virziena izveidota maģistra darba aizstāvēšanas komisija.

Ja studiju programma ir sekmīgi apgūta un gala pārbaudījumā saņemts pozitīvs vērtējums (zemākais pozitīvais vērtējums ir 4 balles), studentiem tiek piešķirts humanitāro zinātņu maģistra grāds.

Studentiem ir apelācijas tiesības par saņemtajiem vērtējumiem, trīs darba dienu laikā no vērtējuma izziņošanas iesniedzot par to motivētu iesniegumu VeA Mācību daļai, kura šajos gadījumos ar savu rīkojumu izveido apelācijas komisiju konkrētā iesnieguma izskatīšanai.

## **5. STUDIJU PROGRAMMAS PRAKTISKĀ REALIZĀCIJA**

### **5.1. Izmantotās studiju metodes un formas**

Studiju procesā tiek izmantotas sekojošas studiju metodes: lekcijas, semināri, vieslekcijas, problēmsituāciju analīze. Studiju priekšmetu apgūvē tiek likts uzsvars uz individuālo prasmju attīstīšanas (piemēram, veicot pastāvīgus pētījumus) un prasmju attīstīšanu darbam strādāt grupā (piemēram, strādājot pie kopējiem projektiem). Lai veicinātu prezentācijas prasmju apguvi un pilnveidošanu un mācītu studentiem uzstāties auditorijas priekšā, daļā no kursiem studentiem ir jāveic prezentācijas.

Lielākajā daļā kursu mācību materiāli ir pieejami elektroniskā formā (lekciju slaidi, praktisko darbu uzdevumi u.c.). Docētāji savu kursu izvietošanai izmanto elektronisko apmācības vidi *Moodle*, kā arī iekšējo failu serveri, kas nodrošina akadēmiskā personāla un studentu efektīvu komunikāciju. Tas atvieglo studentiem piekļuvi pie kursa lekciju materiāliem, praktisko darbu uzdevumiem, kā arī pie citiem ar kursu saistītiem dokumentiem un materiāliem (piemēram, kursa literatūras, noderīgām saitēm, un tml.). VeA mācību procesa nodrošinājumam ir pieejamas un tiek izmantotas arī modernas datorklases un atbilstoši aprīkotas semināru telpas.

VeA materiāli tehniskais nodrošinājums ļauj praktiski visu lekciju un cita veida nodarbību norisē izmantot informācijas projicēšanas līdzekļus, kā arī izdales materiālus papīra formātā. Semināru un praktisko darbu nodarbībās tiek pielietotas arī individuālā un komandas darba formas - referātu gatavošana un to publiska prezentēšana, situāciju analīzes, spēles veida situāciju simulēšana utml.

Lai nodrošinātu programmas mērķu un uzdevumu realizēšanu, studentiem ir jāapgūst gan akadēmiskās zināšanas, gan praktiskās iemaņas. Viens no veidiem, kā ar teorētiskās bāzes izmantošanu veicināt praktisku iemaņu veidošanos ir analizēt reālajā vidē izveidojušās situācijas. Tas programmas ietvaros tiek darīts gan izmantojot problēmsituāciju analīzi, gan praktisko darbu ietvaros apmeklējot uzņēmumus un iestādes klātienē.

Studiju noslēgumā ir jāizstrādā un jāaizstāv maģistra darbs. Maģistra darba tēmas studentiem ir jāizvēlas otrā studiju gada sākumā, tās kopā ar nozīmētajiem maģistra darbu vadītājiem tiek apstiprinātas saskaņā ar nolikumu. Mainīt tēmas nosaukumu vai nomainīt darbu vadītāju arī var tikai ar programmas administrācijas lēmumu. Līdzīga tēmu un darbu vadītāju apstiprināšanas kārtība ir arī attiecībā uz kursa darbu.

Neskatoties uz to, ka šī ir akadēmiska programma, tiem studentiem, kas vēlas, tiks dota iespēja nostiprināt iegūtās teorētiskas zināšanas praksē. Tiek rekomendēts studentiem iziet praksi studiju starplaikā kādā no uzņēmumiem vai pašvaldību

iestādēm. Ar VeA līdzdalību darbojas arī VeA Uzņēmējdarbības, inovāciju un reģionālās attīstības centrs, Ventspils Augsto Tehnoloģiju Parks un VeA projekta ietvaros dibinātais Ventspils Biznesa inkubators. Tie veido vidi gan šīs, gan arī citu Ventspils Augstskolā īstenoto programmu un fakultāšu studentiem. Būtiska loma šajā vidē ir starpdisciplinārai pieejai apvienojot gan tulkošanas un valodniecības nozares un apakšnozares, gan IT un elektronikas, gan vadībzinātnes.

## **5.2. Akadēmiskā personāla pētniecības darbība un tās ietekme uz studiju darbu**

Zinātnisko darbību tulkojumzinātnē un starpkultūru komunikācijā nodrošina VeA Tulkošanas studiju fakultāte ar tās struktūrā esošajiem pētniekiem un doktora studiju programmu. Darbojoties šīs struktūrvienības ietvaros programmas docētāji ir sagatavojuši monogrāfijas (Dz.Lele-Rozentāle, T.Stoikova), izstrādājuši vārdnīcas (J.Baldunčiks, T.Stoikova), recenzējuši zinātniskus darbus (J.Baldunčiks, Dz.Lele-Rozentāle, K.Krēsliņš, G.Dreijers), popularizējuši zinātni (J.Baldunčiks, Dz.Lele-Rozentāle, G.Dreijers, V.Balama, A.Dubova, E.Proveja) un piedalījušies pētnieciskos projektos (J.Baldunčiks, Dz.Lele-Rozentāle, G.Dreijers, V.Balama, A.Dubova, E.Proveja, K. Krēsliņš). Akadēmiskajā maģistra studiju programmā iesaistīto pasniedzēju pētījumu rezultāti un starprezultāti tiek regulāri prezentēti vietējā līmeņa un starptautiskajās zinātniskajās konferencēs, kā arī aktīvi pielietoti mācību darbā.

Mūsdienās attīstība jebkurā zinātņu jomā norit ļoti strauji, tādēļ VeA TSF akadēmiskais personāls piedalās dažāda veida zinātniski pētnieciskajos projektos Ventspils, Latvijas un starptautiskajā līmenī, lai apmainītos ar informāciju un veidotu kontaktus arī ārpus augstskolas. Projektu galvenie mērķi ir informācijas iegūšana esošo kursu pilnveidošanai, jaunu mācību programmu izstrādāšana, augstākās izglītības attīstības inovāciju jomā veicināšana, tulkošanas vides pētīšana, reģionālās attīstības sekmēšana.

Piedaloties dažāda veida zinātniski pētnieciskajos projektos Ventspils, Latvijas un starptautiskajā līmenī, iespēju un atbilstošās kompetences robežās docētāji cenšas iesaistīt šo projektu realizācijā arī studentus. Arī no citām Latvijas un citu valstu augstskolām piesaistītie docētāji aktīvi darbojas zinātnē un veic pētniecisko darbību. Daudzveidīga un aktīva darbība zinātnē veicina docētāju kvalifikācijas celšanu un sniedz papildu ieguvumu studentiem. Kopumā, maģistra studiju programmas īstenošanā iesaistītais akadēmiskais personāls, samērā aktīvi veicot zinātniski-pētniecisko darbu (t.sk. piedaloties starptautiskajās konferencēs un zinātniski-pētnieciskajos projektos, kā arī publicējot savu pētījumu rezultātus) iegūst jaunas zināšanas un praktisko pieredzi. Šīs zināšanās aktīvi tiek izmantotas arī darbā ar studentiem – gan mācību priekšmetu pasniegšanā, gan kursa un maģistra darbu vadīšanā. Šāda veida novitātes attiecas gan uz studiju priekšmetu saturisko bagātināšanu (piemēram, skatot tēmas par jaunām un aktuālām tendencēm tulkošanas procesu modernizācijā un pārvaldībā, kā arī starpkultūru komunikācijas procesu pārvaldībā), gan arī uz jaunu modernu pasniegšanas metožu ieviešanu studiju procesā.

## **5.3. Studējošo iesaistīšana pētniecības projektos**

Studējošo pētniecisko prasmju attīstība ir viena no studiju programmas prioritātēm un augstskola ir ieinteresēta, lai maģistra līmeņa studenti apgūtu prasmes un iegūtu motivāciju sekmīgai studiju turpināšanai doktorantūras līmenī. Akadēmiskās maģistra programmas studenti pētniecisko darbu pamatā veic, izstrādājot kursa un maģistra darbus, taču atsevišķos gadījumos tiek veikti arī papildus

pētījumi, gatavojot darbus studentu pētniecisko darbu konkursiem vai konferencēm. Kursa un maģistra darbu studenti izstrādā saskaņā ar savām interesēm starpkultūru komunikācijas jautājumu pētniecībā vai tulkošanas procesa modernizācijā un pārvaldībā; zinātnisko vadību viņiem palīdz nodrošināt pētījuma tematikai atbilstošie docētāji vai no augstskolas sadarbības uzņēmumu pārstāvju vidus - atbilstoši potenciālā vadītāja pētniecības vai profesionālā darba tematikai. Iespēju un pieļaujamās kompetences robežās studenti tiek piesaistīti arī VeA TSF realizējamu starptautisku un valsts nozīmes pētījumu veikšanā.

Ik gadu pavasarī – aprīļa beigās vai maija sākumā - augstskolā jau astoņus, gadus pēc kārtas (iepriekšējo reizi 2016.gada maijā) ir notikušas Ventspils Augstskolas Studentu zinātniskās konferences, kurās ar ziņojumiem, publicējot to tēzes, regulāri piedalās arī tulkošanas studiju bakalaura un maģistra studiju programmas studenti, kā arī starpkultūru komunikācijas studiju bakalaura studiju programmas studenti.

## **6. STUDIJU PROGRAMMAS PERSPEKTĪVAIS NOVĒRTĒJUMS SAISTĪBĀ AR UZDEVUMIEM ES KOPĒJĀS STRATĒGIJAS ĪSTENOŠANĀ**

### ***6.1. Programmas obligātā satura atbilstība valsts akadēmiskās augstākās izglītības standartiem***

Akadēmiskā maģistra studiju programma “*Valodas un kultūrvide*” gan struktūras, gan satura ziņā atbilst 2014. gada 13. maija Ministru kabineta noteikumu projekta „Noteikumi par valsts akadēmiskās izglītības standartu”, kas izdoti saskaņā ar Izglītības likuma 14.panta 19.punktu.

Pamatojoties uz tendencēm augstākās izglītības tirgū Eiropā un citur pasaulē, kā arī reaģējot uz ESF projekta „Augstākās izglītības studiju programmas izvērtēšana un priekšlikumi kvalitātes paaugstināšanai” ietvaros īstenotā Ventspils Augstskolas valodu un kultūras studiju virziena izvērtējuma, Ventspils Augstskola ir veikusi vairākas būtiskas izmaiņas Ventspils Augstskolas valodu un kultūras studiju virzienā, kas sekmē arī akadēmiskās maģistra studiju programmas izveidošanu valodu un kultūras studiju virzienā, kā trūkstošo posmu nepārtraukta studiju procesa nodrošināšanai

Kopš 2012. gada 1. septembra Ventspils Augstskolā ir uzsākusī darbību jauna bakalaura studiju programma “*Valodas un starpkultūru komunikācija*”, kuras uzdevums ir sagatavot starpkultūru komunikācijā zinošus speciālistus ar nepieciešamajām valodu zināšanām darbam dažāda līmeņa starptautiskās organizācijās un iestādēs. Piedāvātā jaunā akadēmiskā maģistra programma “*Valodas un kultūrvide*” dod iespēju padziļināti apgūt starpkultūru komunikācijas procesus un izprast to darbību mūsdienu uzņēmējdarbības vidē, kā arī apgūt zinātniskās pētījumu metodoloģijas pamatus, lai turpinātu studijas doktorantūrā. Programmas primārie mērķi ir kvalificēta, Latvijai unikāla, starptautisku atzinību ieguvušu cilvēkresursu piesaiste, lai (1) veicinātu Ventspils Augstskolas iekļaušanos starptautiskajā zinātniskajā apritē tulkojumzinātnes un valodniecības attīstības jomās, (2) papildinātu Ventspils Augstskolas pasniedzēju sastāvu, tādējādi dodot iespēju augstskolas studentiem, t.sk. šī virziena programmu studentiem, apgūt jaunākās pasaules tendences tulkošanā plašsaziņas medijos, starpkultūru komunikācijā un kultūras digitalizācijas procesu inovācijās, un (3) ar augstas kvalitātes pielietojamās pētniecības attīstīšanu starpkultūru komunikācijas un valodniecības jomās, lai radītu

konkurētspējīgu piedāvājumu privātajam sektoram, tādējādi stiprinot saikni starp uzņēmējiem un augstskolu.

## **6.2. Salīdzinājums ar citām Latvijas un ārvalstu augstskolu studiju programmām**

Izveidotā akadēmiskā maģistra studiju programma “*Valodas un kultūrvide*” tika salīdzināta ar šādām radniecīgām studiju programmām šādās augstskolās:

- Jivaskilas Universitāte Somijā;
- Baireitas Universitāte Vācijā.

Minētās programmas tika izvēlētas salīdzinājumam tādēļ, ka attiecīgajās augstskolās šīs maģistra studiju programmas sekmīgi darbojas jau vairākus gadus un tās ir savā ziņā konkurējošas programmas Ventspils Augstskolai.

### **Apakšvirziens “Valodas un kultūrvide starpkultūru komunikācijā”**

Starptautiskam salīdzinājumam izvēlēta tradīcijām bagāta un reģionā tuvākā Jivaskilas Universitāte Somijā, kuras programma starpkultūru komunikāciju studijās “Intercultural Communication” sniedza lielisku iespēju salīdzināt programmu struktūru un kursu izvēli. Programmu izvēles pamatā ir šādi apsvērumi:

- Jivaskilas Universitāte Somijā ir Baltijas reģionā tuvākā universitāte ar spēcīgu starpkultūru komunikācijas programmu.
- Līdzīgi kā Latvijā tā veidojusies kā starptautiska programma, kur ārzemju studentiem tiek piedāvāta iespēja apgūt valsts valodas (somu un zviedru) dažādos līmeņos.
- Mācību programmas saturs ir ļoti līdzīgs Ventspils Augstskolas izvēlētajai studiju programmas struktūrai, kuras tāpat kā Ventspils Augstskolas apjoms ir 120 ECTS.
- Programma, līdzīgi kā Latvijā, Ventspils Augstskolā, ir starpdisciplināra, jo ietver sevī ne tikai starpkultūru komunikācijas aspektus, bet arī politikas un biznesa aspektus.
- Programmas struktūra ir līdzīga VeA piedāvātajai, kas aptver obligātos jeb pamatkursus, obligātās izvēles kursus un brīvās izvēles kursus, un noslēguma darbu maģistra grāda iegūšanai.
- Jivaskilas programmas saturs ietver līdzīgus priekšmetus satura un pielietojuma ziņā: „Starpkultūru komunikācijas pamataspekti”, kas atbilst VeA piedāvātajam kursam „Starpkultūru komunikācijas aspekti” u.c.
- Atšķirība ir tā, ka VeA piedāvātā programma ietver valodu aspektus vairākās dimensijās, gan kā saziņas līdzekli, gan aplūko to no starpkultūru komunikācijas viedokļa.
- Abas programmas piedāvā metodoloģijas gan pētījumiem, gan teorijas apgūšanai.

### **7. tabula VeA un Jivaskilas universitātes maģistra studiju programmu salīdzinājums**

<b>VeA MSP “Valodas un kultūrvide” kursi</b>	<b>ECTS</b>	<b>Jivaskilas universitātes MSP “Starpkultūru komunikācija” kursi</b>	<b>ECTS</b>
Valodniecības pētījumi starpdisciplinārā aspektā	3	Introduction to Intercultural	5



		Communication	
Tulkojuma loma saziņā senatnē un mūsdienās	3	Communication Theory	5
Mārketinga starpkultūru aspekti	3	Qualitative Research Methodology	5
Mediju valodas analīzes korpuslingvistiskais aspekts	3	Quantitative Research Methodology	5
Starpkultūru komunikācijas teorijas un modeļi	6	Theories and Models of Intercultural Communication	6
Lingvistiskā kultūranalīze	3	Intercultural Communication Skills	5
Diskursa pētījumi un mainīgā sabiedrība	3	Communicating in a Culturally Diverse Workplace	5
Kultūras vēsture digitālajā pasaulē	12	Media and Online Cultures	5
		Thesis Seminar	4
Tehnoloģijas valodu un starpkultūru komunikācijā	6	Theorizing Intercultural Communication	5
Starpdisciplināro pētījumu metodoloģija	9	Internship or Project Management or Academic Expertise	10
Mūsdienu austrumu kultūras vēsture Ķīniešu valodas pamati Attiecīgās izvēles valodas kultūras studijas	6 12 3	Specialization Studies	10-20
Maģistra darbs	30	MA Thesis	40
Valodu studijas (angļu/ vācu/ krievu)	12	Language Studies	0-11
Brīvās izvēles kursi	9		
	120		120

### Apakšvirziens “Valodas un kultūrvidē valodniecībā”

Izstrādātās akadēmiskās maģistra studiju programmas valodniecības apakšvirziens būtiski atšķiras no citām tāda paša līmeņa un tāda paša studiju virziena programmām Latvijā. Latvijas Universitātes Humanitāro zinātņu fakultātē realizētās maģistra studiju programmas ir galvenokārt orientētas uz kādas noteiktas valodas filoloģiju, piemēram, angļu, baltu, krievu, vācu filoloģiju. Tas pats sakāms arī par Daugavpils Universitātē realizētajām maģistra studiju programmām angļu, krievu, latviešu un salīdzināmajā filoloģijā.

Starptautiskam salīdzinājumam izvēlēta starptautiska maģistra studiju programma Vācijā. Tā izvēlēta, jo Vācijas universitātēm raksturīgas gan senas valodnieciskās pētniecības studiju programmu tradīcijas, gan arī inovācijas mūsdienu programmu piedāvājumā.

Salīdzinājumam izvēlēta Baireitas Universitātes maģistra studiju programma “Valoda – Interakcija - Kultūra” (vācu valodā “Sprache – Interaktion - Kultur (saīsinājumā SprInK); angļu: Language – Interaction – Culture, franču: Langue – Interaction - Culture). Tieši tāpat kā izstrādātā maģistra studiju programma “Valoda un kultūrvidē” arī šī programma izveidota kā kādas vienas filoloģijas robežas pārsniedzīga studiju programma, kurā galvenais uzsvars tiek likts uz empīrisku, ar valodām saistītu pētniecību starpdisciplinārā un starpkultūru aspektā. Tieši tāpat kā VeA izstrādātā

MSP arī Baireitas MSP veidota kā pilna laika studiju programma, kas tiek realizēta 4 semestros. Abas programmas realizējamās multilingvāli (Baireitas MSP – vācu/angļu vai vācu/franču, VeA MSP – angļu, latviešu un vācu/krievu padziļinātajās valodas un kultūras studijās).

Abās salīdzinātajās programmās izvēlēta valoda tiek padziļināti pētīta dažādos aspektos, piemēram, kultūras, interakcijas un daudzvalodības kontekstā. Tas rada inovatīvu pieeju, kas ļauj valodniecības jautājumus apzināt ar empīriskām metodēm, to darot starpdisciplināri un ņemot vērā arī starpkultūru aspektus.

Abas salīdzinātās programmas valsts (tātad Latvijas un attiecīgi Vācijas) līmenī izceļas arī ar īpašo piedāvājumu – Baireitas MSP studējošajiem tiek piedāvātas Āfrikas valodu un kultūras studijas, savukārt VeA MSP – mūsdienu austrumu kultūras vēsture un iespēja apgūt ķīniešu valodu.

Baireitas MSP atšķirībā no VeA MSP ir izstrādāta kā modulāra programma. Tomēr arī atsevišķie moduļi ir klasificēti jomās, kas pielīdzināmas VeA studiju programmas iedalījumam.

Fundamentālo teorētisko priekšmetu moduļos tiek aplūkotas valodas, interakcijas un kultūras teorijas. VeA MSP tas atbilst izvēlētajās jomas teorētisko atziņu izpētes blokam, kurā arī ietverti fundamentālie teorētiskie priekšmeti, kas veidoti starpkultūru (multikulturālisma) un starpdisciplinārā aspektā, ņemot vērā daudzvalodību aspektu. Baireitas MSP atsevišķā modulī tiek aplūkotas pētnieciskās metodes, kam VeA programmā 6 KP apjomā veltīts studiju kurss “Pētījumu metodikas starpdisciplinārie aspekti”. Baireitas MSP paredzēts specializācijas modulis, kurā iespējams padziļināties studijās. Tas pielīdzināms VeA piedāvātajām specializācijām angļu, krievu vai vācu valodas un attiecīgo kultūru studijās. Atšķirībā no VeA MSP Baireitas MSP 3. semestrī ir paredzēta prakse. VeA programma veidota kā akadēmiska maģistra studiju programma, tādēļ tajā lielāks uzsvars likts uz valodas un kultūras studijām starpdisciplināras pētniecības aspektā. Šā iemesla dēļ programmā paredzēts gan kursa darbs, gan pētnieciska projekta darbs (kursā ‘Kultūras vēsture digitālajā pasaulē’). Tieši tāpat kā VeA izstrādātā maģistra studiju programma arī Baireitas MSP studējošie apgūst patstāvīga zinātniskā darba iemaņas un prasmes. Tādā veidā abās programmās tiek nodrošināta t.s. caurlaidība, proti, tās kalpo kā tilts uz nākamo, doktora studiju programmas līmeni.

## 8. Tabula VeA un Baireitas Universitātes maģistra studiju programmu salīdzinājums

Baireitas MSP “Valoda – Interakcija – Kultūra” modulis	VeA MSP “Valodas un kultūrvidē valodniecībā” kursi
<p><i>Modulis Nr. 1 “Valodniecības propedeutika” (tālmācībā)</i>  Sagatavojošs modulis maģistra studijām valodniecībā.  Mērķis – bakalaura studiju laikā iegūto zināšanu nostiprināšana un paplašināšana</p>	<p>-----  Nav paredzēts</p>
<p><i>Modulis Nr. 2 “Valoda un kultūra”</i>  Mērķis – izskatīt teorētiskās koncepcijas, pamatnostādnes par valodu, kultūru un to mijiedarbību kā pētniecības objektiem.</p>	<p><i>Lingvistiskā kultūranalīze 2 kP; Starpkultūru komunikācijas teorijas un modeļi 2kP; Tulkojuma loma saziņā senatnē un mūsdienās 2 kP</i>  Kursu mērķis ir sniegt padziļinātu ieskatu par valodas un kultūras mijiedarbības teorētiskajiem un praktiskajiem aspektiem.</p>
<p><i>Modulis Nr. 3 “Mutvārdu/rakstveida saziņa”</i>  Mērķis – izskatīt teorētiskās koncepcijas,</p>	<p><i>Rakstveida saziņa teorijā un praksē 2kP</i>  <i>Mutvārdu saziņa teorijā un praksē 2 kP</i></p>

pamatnostādnes par mutvārdu un rakstveida saziņu kā pētniecības objektu.	Kursu mērķis ir aplūkot mutvārdu un rakstveida saziņas teorētiskās pamatnostādnes, kā arī pētniecības metodes.
<i>Modulis Nr. 4 "Valoda lietojumā"</i> Mērķis – izskatīt teorētiskās koncepcijas, pamatnostādnes par valodu tās dažādos lietojuma aspektos.	<i>Diskursa pētījumi un mainīgā sabiedrība</i> 2kP; <i>Ķīniešu valodas kontrasti</i> 8 kP Kursu mērķis ir izskatīt teorētiskās un praktiskās pamatnostādnes par dažādiem valodu lietojuma jautājumiem
<i>Modulis Nr. 5 "Empīrisko pētījumu metožu pārskats"</i> Mērķis – sniegt pārskatu par atzītām empīrisko pētījumu metodēm un iegūt fundamentālas metodoloģiskās zināšanas	<i>Valodniecības pētījumi starpdisciplinārā aspektā</i> 2 kP; <i>Pētījumu metodikas starpdisciplinārie aspekti</i> 8 kP; <i>Tehnoloģijas valodu un starpkultūru komunikācijā</i> 4 kP Kursu mērķis ir sniegt zināšanas par atzītām valodniecības pētījumu metodēm (padziļināt un izkopt studentu metodoloģisko kompetenci valodniecībā), īpašu uzmanību pievēršot starpdisciplināritātei un tehnoloģiju lietojumam pētniecībā.
<i>Modulis Nr. 6 "Kvalitatīvā un kvantitatīvā valodas pētniecība"</i> Mērķis – sniegt pārskatu par kvalitatīvajām/kvantitatīvajām metodēm empīriskos valodas pētījumos.	
<i>Modulis Nr. 7 "Kultūra un saziņa"</i> Mērķis – sniegt pārskatu par empīriski orientētās valodniecības atziņām kultūras un saziņas jeb komunikācijas mijiedarbē.	<i>Mūsdienu Ķīnas kultūra un vēsture</i> 4 kP Atkarībā no specializācijas: <i>Vācu kultūra un tradīcijas</i> 2 kP; <i>Krievu kultūras mūsdienu attīstības tendences</i> 2 kP; <i>Britu kultūras sastatījums reālajā un digitālajā vidē</i> 2 kP
<i>Modulis Nr. 8 "Valodu kontakti, daudzvalodība un valodu interakcija"</i> Mērķis – izveidot teorētiski pamatotas zināšanas par valodu kontaktiem, daudzvalodību un valodu interakciju.	Kursu mērķis ir sniegt padziļinātas zināšanas par kultūras un saziņas mijiedarbi mūsdienās un pagātnē, kultūras artefaktiem un to lomu mūsdienu saziņā, par kultūru un valodu kontaktiem.
<i>Modulis Nr. 9 "Specializācija valodas, kultūras un interakcijas jomā"</i> Mērķis – specializēties kādā izvēlētajā valodas, kultūras un interakcijas jomas tematiskajā jautājumā un valodā.	<i>Vācu valoda un kultūrvidē</i> 8 kP (4+2+2) <i>Krievu valoda un kultūrvidē</i> 8 kP (4+2+2) <i>Angļu valoda un kultūrvidē</i> 8 kP (4+2+2) Specializācijas kursi, kuru mērķis ir padziļināti izziņāt izvēlētajās valodas un kultūras aspektus valodniecības, tostarp arī starpdisciplināru, arī ar tehnoloģiju rīkiem īstenotu pētījumu kontekstā.
<i>Modulis Nr. 10 "Prakse"</i> Mērķis – pārbaudīt un izmantot apgūtās zināšanas un kompetences praktiskā lietojumā un iepazīt profesionālās ikdienas prasības.	----- Akadēmiskā MSP neparedz praksi. Tomēr kursā "Kultūras vēsture digitālajā pasaulē" (8 kP) plānots kā studiju formu jo īpaši izmantot projektu darbu, tādā veidā nodrošinot apgūto zināšanu un kompetenču lietojumu praksē.
<i>Modulis Nr. 11 "Brīva izvēle"</i> Mērķis – atkarībā no izvēlētajā satura	<i>Sabiedriskās attiecības</i> 2 kP; <i>Latīņu civilizācija, kultūra un valoda</i> 2-4-6 kP; <i>Daiļliteratūras tekstu tulkošana</i> 2 kP; papildu svešvaloda (spāņu, franču, u.c.) 2-4-6 kP; citi C daļas kursi, kurus piedāvā Ventspils Augstskolā
<i>Modulis Nr. 12 "Maģistra darbs"</i> Mērķis – studiju laikā iegūto zināšanu par teorētiskajām koncepcijām, pamatnostādnēm, pētnieciskajām metodēm, pētījumu rezultātiem un to interpretācijas iespējām realizēšana maģistra līmeņa pētnieciskā projektā.	<i>Maģistra darbs</i> Mērķis – pamatojoties uz studiju laikā apgūtajām zināšanām un kompetencēm, izstrādāt starpdisciplināru pētījumu, kurš apvieno valodas un kultūras jomu, pēc iespējas piesaistot IT jomu (mūsdienu tehnoloģijas valodniecībā).

### **6.3. Darba devēju aptaujas par absolventu nodarbinātību nākamajiem sešiem gadiem**

Ventspils Augstskolas TSF bakalaura studiju programmas “Valodas un starpkultūru komunikācija” Studiju programmas padome sadarbībā ar akadēmisko personālu un dažādu starptautisko uzņēmumu vadību ir veikusi intervijas vairākos komercuzņēmumos, kuri nodarbina vai ir nodarbinājuši vairākus VeA bakalaura un maģistra studiju programmu absolventus. Starp šādiem uzņēmumiem ir kokapstrādes nozares uzņēmumi SIA „Arbo”, SIA “Diānas Svecas”, ielu tīrāmo mašīnu ražošanas uzņēmums SIA „Bucher-Schörling Municipal”, kā arī Ventspils Brīvostas pārvalde, Ventspils pašvaldība, Ventspils Tirdzniecības osta, Ventspils Naftas terminālis, u.c.

Šajās intervijās attiecībā uz VeA valodu un kultūras studiju virziena bakalaura studiju programmā gatavojamajiem speciālistiem tika lūgts atbildēt uz jautājumu, vai viņi piekrīt tālāk sekojošam starpkultūru komunikācijas studiju programmas mērķuztādījumam: „Ventspils Augstskolai ir jāsagatavo lietpratīgi darbinieki. Lietpratīgs darbinieks rīkojas tā, lai saglabātu un attīstītu to vidi, cilvēkus un norises, kuru kopumu viņš uztver kā savu saimi – tā tad jūtas par to atbildīgs. Šādā nozīmē viņš ir vadītājs neatkarīgi no tā, cik cilvēku viņam ir pakļauti.” Daudzi uzņēmumi norādīja, ka valodu un starpkultūru komunikācijas prasmes ir nepieciešamas jebkuram darbiniekam, bet jo īpaši darbā ar personālu un plašsaziņas medijiem. Intervijās dominējošais viedoklis bija, ka aptaujāto uzņēmumu vadītāji šim mērķuztādījumam pilnībā piekrīt, lūdzot to papildināt ar dažiem, viņuprāt, specifiskiem aspektiem, tādiem, kā spēja strādāt starptautiskā vidē, labas svešvalodu zināšanas, prasme „strādāt tempā” u.c. Visās saņemtajās atbildēs ir norādīts, ka uzņēmumiem tuvākajos sešos gados būs vajadzīgi šādi starpkultūru komunikācijas speciālisti darbam starptautiskā vidē: no diviem līdz četriem darbiniekiem katrā uzņēmumā.

Akadēmiskās maģistra programmas īstenošanā ir ņemti vērā darba devēju viedokļi par nepieciešamību studiju programmu orientēt uz starptautisko plašsaziņas mediju valodas analīzi, iekļaut studiju priekšmetus, kuri analizētu iespējas uzņēmumu starptautiskās konkurētspējas palielināšanā, iesaistot plašsaziņas medijus mārketinga radošajās aktivitātēs.

## **7. STUDIJU PROGRAMMĀ NODARBINĀTAIS AKADĒMISKAIS PERSONĀLS**

### **7.1. Akadēmiskā personāla skaits**

**9. tabula Programmā nodarbinātā akadēmiskā personāla skaits**

Akadēmiskā personāla kopskaits	Akad. personāls ar Dr. grādu	Akad. personāls ar Mag. grādu	Doktoranti
13	9	4	3

Kopīgās akadēmiskās maģistra programmas īstenošanu Ventspils Augstskolā pārzina un organizē Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultāte. Studiju programmā ir iesaistīti VeA Tulkošanas studiju fakultātes mācībspēki, kā arī viesprofesori no citām Latvijas un ārvalstu augstskolām. Arī kursa un maģistra darbu

vadīšanai tiek piesaistīti speciālisti ar atbilstošu kvalifikāciju un izglītības līmeni (vismaz maģistra grādu) no ārpusaugstskolas iestādēm un organizācijām.

## ***7.2. Akadēmiskā personāla kvalifikācijas atbilstība struktūrvienības mērķu un uzdevumu īstenošanai***

VeA pievērš lielu uzmanību docētāju kvalitātei, iespēju robežās piesaistot labākos pieejamos speciālistus tulkojumzinātnes, valodniecības un ar to saistītajās nozarēs. Ar mērķi izglītēt un uzturēt kvalificētu vietējo personālu, VeA pastāv doktora studiju programma "Valodniecība", kuru Ventspils Augstskola realizē sadarbībā ar Liepājas Universitāti. Tajā studē arī akadēmiskajā maģistra programmā iesaistītie mācībspēki.

Jāpiebilst, ka nelielā augstskolā akadēmiskā personāla politikā ir jāmeklē kompromiss starp docētāju šauru specializāciju. Piemēram, docējot vienu vai divus studiju priekšmetus, netiktu nodrošināta pietiekama auditoriju slodze. Toties docētājiem ar plašu specializāciju, docējot 5-7 studiju kursus, tiek nodrošināta slodze, tomēr tas negatīvi ietekmētu docēšanas kvalitāti. Pašreizējā situācijā, kas vairāk atbilst pirmajai no iepriekš minētajām alternatīvām, profesoru slodzes var uzskatīt par pietiekamām.

Būtībā docētāju dalījums pa trim grupām – 1) profesori un doktori, kuri nosaka un vada studiju procesu, gatavojot jaunus pasniedzējus, 2) pasniedzēji-profesionāļi, kuri savieno akadēmisko un administratīvo darbību, un 3) doktoranti, kuri veidojas par jauno pasniedzēju paaudzi, nelielai augstskolai sevi attaisno. Ir tikai jāseko, lai ievērotu samērīgas proporcijas starp šīm trim grupām, un lai radītu apstākļus tam, lai doktoranti pēc doktora grāda iegūšanas pārietu uz pirmo grupu Ventspils Augstskolā.

## ***7.3. Programmas profilējošo zinātņu nozari pārstāvošu zinātņu doktoru vai profesoru iesaiste programmas realizācijā***

Programmas realizācijā iesaistīti 9 doktori, kuru kvalifikācija atbilst programmas profilam:

Profesori:

Juris Baldunčiks, profesors lietišķajā valodniecībā, Dr.philol.

Asociētie profesori:

Dzintra Lele-Rozentāle, asoc. profesore lietišķajā valodniecībā, Dr.philol.

Agita Baltgalve, asoc. profesore valodniecībā, Dr.philol.

Docenti:

Vita Balama, docente, Dr.paed., MBA

Guntars Dreijers, docents, Dr.philol.

Agnese Dubova, docente, Dr.philol.

Kārlis Krēsliņš, docents, PhD

Egita Proveja, docente, Dr.philol.

Tatjana Stoikova, docente, Dr.philol.

## ***7.4. Akadēmiskā personāla atlases, atjaunošanas, apmācības un attīstības politika nākamajiem sešiem gadiem***

Ventspils Augstskolas un tās personāla attīstības jautājumus augstskolas kolektīvs, tai skaitā Tulkošanas studiju fakultātes kolektīvs ir vairākkārtīgi apspriedis, veidojot Ventspils Augstskolas darbības un attīstības stratēģiju 2014.-2020. gadam.

Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes doktorantūras studiju programma valodniecībā ir tieša jauno kadru kalve fakultātes akadēmiskā personāla atjaunošanas iespējām. Akadēmiskajā maģistra programmā kā docētāji strādās docenti, kuri doktora grādu filoloģijā ir ieguvuši aizstāvēt savus promocijas darbus VeA un LiepU kopīgajā doktorantūras programmā "Valodniecība" - Guntars Dreijers, Egita Proveja. Lektors Jānis Veckrācis 2017.gada jūnijā aizstāvēs savu promocijas darbu, docente Vita Balama plāno līdz 2017.gada rudenim iesniegt apspriešanai savu promocijas darbu filoloģijas doktora grāda iegūšanai.

Ventspils Augstskolā sākot ar 2009. gada decembri ir uzsākta doktora studiju programmas "Valodniecība" realizācija. Šo programmu VeA realizē sadarbībā ar Liepājas Universitāti, par ko ir noslēgti atbilstošs sadarbības līgums.

## 8. FINANSĒŠANAS AVOTI UN INFRASTRUKTŪRAS NODROŠINĀJUMS

### 8.1. Finansēšanas avoti

Studiju programmas finansēšanas avoti ir:

- Studējošo studiju maksas;
- fizisku un juridisku personu iemaksas un ziedojumi;
- citi ienākuma avoti.

**10. tabula Maģistru studiju programmas "Valodas un kultūrvidē" izmaksu aprēķins**

Nr.	Parametra nosaukums					Rindas Nr.	Aprēķina lielums
	A			B			D
<b>Pasniedzēju darba algas fonda gadā aprēķins:</b>							
	Amats	Pasniedzēju vidējā darba alga mēnesī (EUR)	Kopā stundas	Slodze	Pasn. īpatsvars stud. Programmā		
	Prof.	1294.53		1.142857143	15%	1	193.37
	Asoc. prof.	1035.35		1.333333333	17%	2	180.43
	Docents	828.47		3.636363636	48%	3	393.75
	Lektors	705.1		1.538461538	20%	4	141.78
	Asistenti	528.95				5	0.00
	Kopā mēnesī		0	7.651015651		6	909.33
	Pasniedzēju vid. alga gadā					7	10911.99
	pārējo darbinieku skaits uz 1 pasniedzēju (neskaitot saimn. pers.)					8	0.47
	pārējo darbinieku vid. mēnešalga					9	733.67
	pārējo darbinieku un pasniedzēju algu fondu attiecība stud. progr.					10	0.38
	pārējo darbinieku alga gadā stud. programmai (7)*(10)					11	4145.07
	Darba algas fonds stud. programmai gadā, EUR (7)+(11)					12	15057.06
	Studentu skaits uz 1 darbinieku					13	7.41
<b>N1</b>	<b>Darba algas fonds uz 1 studentu gadā, EUR</b>					<b>14</b>	<b>2031.99</b>
<b>N2</b>	<b>Darba devēja sociālie maksājumi uz 1 stud. gadā (23,59%), EUR</b>					<b>15</b>	<b>479.347</b>

<b>N3</b>	<b>Komandējumu un dienesta brauc. izmaksas uz 1 stud. gadā, EUR</b>	<b>16</b>	<b>49.65</b>
	pasta, telef, interneta u.c. pakalp. izmaksas uz 1 stud. gadā, EUR	17	2.92
	citi pakalpojumi (kopēšana, tipogrāfija, uc.), EUR	18	132.4
<b>N4</b>	<b>Pakalpojumu apmaksa - kopā, EUR</b>	<b>19</b>	<b>135.32</b>
	materiālu iegāde vienam studentam gadā, EUR	20	43.21
	kancelejas preces un cits mazvērtīgais inventārs, EUR	21	12.71
<b>N5</b>	<b>materiālu, energoresursu, ūdens un inventāra izmaksas uz vienu studiju vietu gadā</b>	<b>22</b>	<b>55.92</b>
	grāmatu iegādes izmaksas uz 1 studentu gadā, EUR	23	2.21
	žurnālu iegādes izmaksas uz 1 studentu gadā, EUR	24	0.99
<b>N6</b>	<b>Grāmatu un žurnālu iegādes izmaksas uz 1 studentu gadā, EUR</b>	<b>25</b>	<b>3.2</b>
	iekārtu iegāde uz vienu studentu gadā, EUR	26	14.13
	investīcijas iekārtu modernizēšanai - 20% no inventāra izmaksām	27	2.83
<b>N7</b>	<b>Iekārtu iegādes un modernizēš. izmaksas uz 1 stud. gadā, EUR</b>	<b>28</b>	<b>16.96</b>
<b>S7</b>	<b>Studentu sociālajam nodrošinājumam uz 1 studentu gadā, EUR</b>	<b>29</b>	<b>164.34</b>
	<b>KOPĀ viena studējošā izmaksas gadā, EUR</b>	<b>30</b>	<b>2936.725</b>

## 8.2. Infrastruktūras nodrošinājums Ventspils Augstskolā

Akadēmiskās maģistra studiju programmas studentiem mācību nodarbību un viņu patstāvīgā darba nodrošināšanai tiek izmantotas Ventspils Augstskolas datorklases. Kopā augstskolā ir 7 datorklases ar aptuveni 170 datoriem, kas saslēgti lokālajā tīklā un kuriem ir arī pieslēgums internetam. Studenti patstāvīgajam mācību darbam var izmantot arī datorus ar interneta pieslēgumu, kas izvietoti augstskolas bibliotēkā. Bez tam interneta pieslēgums studentu personīgajiem datoriem ir pieejams arī VeA studentu dienesta viesnīcā. Lielākajā daļā augstskolas telpu pienācīgā kvalitātē ir nodrošināta arī bezvadu pieslēguma iespēja augstskolas lokālajam datortīklam un caur to arī internetam. Izmantojamo informācijas apmaiņas kanālu jauda atļauj VeA studentiem un darbiniekiem nenoteikt interneta informācijas apmaiņas apjoma ierobežojumus gan Latvijas iekšējos, gan starptautiskajos sakaros.

Studiju programmā nodarbinātajiem mācītājiem datortehnika ar lokālā tīkla un interneta pieslēgumiem ir pieejama viņu darba vietās – kabinetos. Katram VeA pastāvīgi strādājošajam docētājam ir sava datorizēta darba vieta. Augstskolā ir izveidota speciāli aprīkota auditorija darbam videokonferenču režīmā, kas tiek izmantota akadēmiskam darbam, tostarp VeA studentu līdzdalībai videokonferenču režīmā citās augstskolās Latvijā un ārzemēs notiekošās lekcijās un semināros.

Mācību literatūras komplektēšana ir kopīgās akadēmiskās maģistra studiju programmas administrācijas pārziņā, kas šo komplektāciju veic saskaņā ar kursa aprakstos minētajiem literatūras sarakstiem. Mācību līdzekļu pavairošanas jautājumus palīdz atrisināt augstskolas Informācijas tehnoloģiju un tehnisko mācību līdzekļu daļa, kuras pārziņā atrodas jaudīga pavairošanas tehnika.

Augstskolai, pamatojoties uz sadarbību ar Ventspils pilsētas pašvaldību, ik gadus tiek piešķirti līdzekļi zinātnisko monogrāfiju un mācību metodisko materiālu sagatavošanai tipogrāfiskai izdošanai, kas tālāk, pamatojoties uz fakultāšu domju ierosinājumiem un Senāta lēmumiem, tiek novirzīti konkrētu akadēmisko izstrādņu sagatavošanai.

Runājot par mācību informācijas apriti augstskolā, jāpiemin, ka katram docētājam ir pieejama interaktīvā Moodle vide, kurā var izvietot visu informāciju, kas

ir saistīta ar viņa docējamajiem studiju kursiem – kursu aprakstus, metodiskos materiālus, testa uzdevumus, patstāvīgi risināmo problēmu aprakstus, ar priekšmetu saistītu periodikas rakstu kopijas, video un audio materiālus utt. Interaktīvā *Moodle* vide studentiem ir pieejama gan uz vietas augstskolā, gan no jebkuras citas vietas ar interneta pieslēgumu, un tā palīdz organizēt interaktīvu saziņu atbilstošo zināšanu efektīvākai apguvei.

### **8.3. Ventspils Augstskolas bibliotēkā pieejamie resursi**

Studējošajiem ir pieejami šādi Ventspils Augstskolas bibliotēkas rīcībā esoši informācijas resursi:

- grāmatu krājums ap **21 000 nosaukumu**, kuras pamatā ir zinātniska literatūra ekonomikā, jurisprudencē, valodniecībā, tulkojumzinātnē u.c. – monogrāfijas, rakstu krājumi, kā arī uzziņu izdevumi (nozaru terminoloģijas vārdnīcas, enciklopēdijas); aptuveni **11 000 izdevumu ir svešvalodās**: 6000 – angļu valodā, no kurām ap 2000 ekonomikā un uzņēmējdarbībā, 3309 - vācu valodā, 376 - franču valodā;
- periodiskie izdevumi – jaunāko ekonomisko, jurisprudences un translatoloģijas žurnālu kolekcijas;
- audiovizuālo materiālu kolekcija;
- 11 datu bāzes tiešsaistē.

Visi bibliotēkā esošie izdevumi ir fiksēti elektroniskajā katalogā, lasītāju apkalpošana ir automatizēta. Visu bibliotēkas darbības sfēru automatizāciju nodrošina integrētā informācijas sistēma ALISE.

## **9. ĀRĒJIE SAKARI**

### **9.1. Sadarbība ar darba devējiem**

Ventspils Augstskolas akadēmiskās maģistra studiju programmas docētāji ir iesaistīti vai nesenā pagātnē ir bijuši iesaistīti dažādu organizāciju un uzņēmumu darbā, tādējādi veicinot saiknes uzturēšanu ar reāliem uzņēmumiem. Tas atvieglo kursa un maģistra darbu izstrādāšanu un ar tiem saistīto jautājumu risināšanu tādā veidā, lai ar minētajām mācību darba formām pēc iespējas pilnīgāk izdotos tuvināt studiju darbu praktiskajām, reāli darbojošos uzņēmumu vajadzībām.

Ventspils Augstskola aktīvi sadarbojas ar plašu uzņēmumu klāstu gan Ventspilī, gan Latvijā, tostarp SIA „Arbo”, SIA „**Bucher-Schörling Baltic**”, kā arī ar Ventspils Augsto tehnoloģiju parku, Biznesa inkubatoru, Ventspils brīvostas pārvaldi, Ventspils Naftas termināli, tulkošanas uzņēmumiem Skrivanek, Linearis, SDI Media, u.c.

Pozitīvi jānovērtē arī tas, ka vairāki docētāji (E.Proveja, A.Dubova, T.Stoikova, J.Veckrācis, I.Stadgale) vada un aktīvi piedalās dažādu profesionālo apvienību un asociāciju darbībā, kā arī valsts un reģionālo tautsaimniecības organizēšanā iesaistīto institūciju darbā kā dalībnieki, eksperti, konsultanti - lemjot vai veicot rosinošas darbības arī par izglītības jautājumiem. Šīs apvienības, asociācijas, padomes, komisijas utt. piedalās aktuālu tautsaimniecības jautājumu izlemšanā, daļa no tām tiek pieaicinātas profesiju standartu izstrādāšanā, tāpēc studiju programmas īstenotājiem no pirmavotiem operatīvi ir iespējams uzzināt aktuālās izmaiņas darba devēju vēlmēs, un nepieciešamības gadījumā tam pieskaņot atsevišķus studiju programmas kursus vai kursu grupas.



## **9.2. Sadarbība ar Latvijas un ārvalstu augstskolām**

Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātei, kas īsteno akadēmisko maģistra studiju programmu, ir sadarbība akadēmiskā darba jomā ar lielu daļu Latvijas augstskolu, kā arī ar ārvalstu augstskolām, kuras īsteno līdzīga profila studiju programmas. Šī sadarbība izpaužas galvenokārt kopīgi piedaloties zinātniskās konferencēs un pētniecības projektos. Cieša sadarbība ir ar Eiropas Universitāti Flensburgā.

Akadēmiskās maģistra studiju programmas realizētāji uztur arī ciešus kontaktus ar saviem ārvalstu sadarbības partneriem Lielbritānijā, Īrijā, Vācijā, Dānijā, Somijā, Zviedrijā un Norvēģijā. Latvijai kā ES dalībvalstij ir daudz lielākas iespējas nodibināt kontaktus ar jauniem sadarbības partneriem, un tas tiek arī realizēts.

Ventspils Augstskola sadarbojas ar šādām ārzemju augstskolām:

- Vestkistes Lietišķo zinātņu universitāte (Haide, Vācija);
- Flensburgas universitāte (Vācija);
- Deggendorfas universitāte (Vācija);
- Kaizerslauternas universitāte (Vācija);
- Kaseles universitāte (Vācija);
- Kremsas Pielietojamo zinātņu universitāte (Austrija);
- Laurea Lietišķo zinātņu universitāte (Somija);
- Kimenlakso Lietišķo zinātņu universitāte (Somija);
- Tamperes Lietišķo zinātņu universitāte (Somija);
- Hames Lietišķo zinātņu universitāte (Somija);
- Turku Ekonomikas un biznesa administrācijas augstskola (Somija);
- Agderas Universitāte (Norvēģija);
- Karlovas Tehnoloģiju universitāte (Īrija);
- Salfordas Universitāte (Apvienotā Lielbritānijas un Ziemeļīrijas karaliste),
- Lježas Universitāte (Beļģija),
- Dienvidbretoņas Universitāte (Francija),
- Bilečikas Universitāte (Turcija),
- Kaunas Tehnoloģiju universitāte (Lietuva),
- Klaipēdas Universitāte (Lietuva),
- Serres Universitāte (Grieķija),
- Lisabonas Politehniskā universitāte (Portugāle).

## **9.3. Pasniedzēju mobilitāte**

*Detalizēti mācībspēku mobilitātes dati pieejami VeA Ārējo sakaru daļā.*

Ventspils Augstskolas pasniedzēju starptautiskā sadarbība galvenokārt izpaužas piedaloties starptautiskos pētījumu projektos, piedaloties un kopīgi organizējot starptautiskas zinātniskās konferences, kā arī izmantojot dažādu ES mobilitātes un pētniecības projektu iespējas.

Dažādos veidos iepriekšējos gados Ventspils Augstskolas studiju programmās ir tikuši piesaistīti šādi ārvalstu viesprofesori un vieslektori:

- Dr. Dale Simss – Fulbraita fonda stipendiāts (ASV);

- Dr. Jeffry Sommers – Fulbraita fonda stipendiāts (ASV);
- Prof. Vytautas Paulauskas – Klaipēdas Universitāte (Lietuva);
- Mg. Lile Reifa - R.Boša fonda stipendiāte (Vācija);
- Mg. Hannele Leinonen – Laurea Politehniskā augstskola (Somija);
- Mg. Kaija Sarmia - Laurea Politehniskā augstskola (Somija);
- Mg. Nadīne Šmidte – R.Boša fonda stipendiāte (Vācija);
- Mg. Dirks Hoijs – R.Boša fonda stipendiāts (Vācija);
- Prof. H.Jochem – Kaseles Universitāte (Vācija);
- Mg. Michel O’Fearghail - Kaseles Universitāte (Vācija);
- Dr. Gerhard Eichweber (Šveice);
- Dr. Greg McDonald (Kanāda);
- Dr. Massimo Merlino (Itālija);
- Dr. Carina Lomberg (Šveice);
- Dr. Jelena Korosteleva (Apvienotā Karaliste);
- Dr. David Smallbone (Kingstonas universitāte, Apvienotā Karaliste);
- Dr. Markku Virtanen (Aalto universitāte, Somija);<sup>o</sup>
- Dr. Anna Pobol (Minskas universitāte, Baltkrievija);
- Dr. Richard Pooley (Apvienotā Karaliste);
- Dr. Andreas Carron (Spānija);
- Dr. Finn Majlergaard (Dānija).

Jāpiezīmē, ka akadēmiskā maģistra studiju programma intensificēs kā Ventspils Augstskolas, tā citu sadarbības augstskolu akadēmiskā personāla mobilitāti gan attiecībā uz mācību darbu un studiju programmu attīstību, gan zinātniskā un pētniecības darba jomā.

#### **10. DOKUMENTS, KAS LICENCĒJAMĀS STUDIJU PROGRAMMAS LIKVIDĀCIJAS GADĪJUMĀ APLIECINA STUDENTU IESPĒJU TURPINĀT IZGLĪTĪBU CITAS AUGSTSKOLAS STUDIJU PROGRAMMĀ**

Vienošanās starp VeA un LU HZF, kas ievietota pielikumā Nr.6.

Studiju programmas direktore  
Dr.paed. Vita Balama

Studiju programmas apakšvirziena  
“Valodas un kultūrvidē starpkultūru komunikācijā” direktore  
Dr.paed. Vita Balama

Studiju programmas apakšvirziena  
“Valodas un kultūrvidē valodniecībā” direktore  
Dr.philol. Egita Proveja

2017. gada 3. aprīlī.

## PIELIKUMI

1. Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes akadēmiskās maģistra studiju programmas “Valodas un kultūrvidē” kursu apraksti
2. Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes akadēmiskajā maģistra studiju programmā “Valodas un kultūrvidē” iesaistīto mācībspēku CV
3. Programmas realizācijā iesaistīto mācībspēku piekritības saraksts
4. Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes akadēmiskās maģistra studiju programmas “Valodas un kultūrvidē” struktūra
5. Augstākās izglītības padomes atzinums par Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes akadēmisko maģistra studiju programmu “Valodas un kultūrvidē”
6. Neatkarīgo ekspertu atsauksmes par licencējamo Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes akadēmisko maģistra studiju programmu “Valodas un kultūrvidē”
7. Vienošanās starp Latvijas Universitātes Humanitāro zinātņu fakultāti un Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultāti
8. Ventspils Augstskolas Senāta lēmums par licencējamo Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes akadēmisko maģistra studiju programmu “Valodas un kultūrvidē”.